

婦夫領黨由自邦聯意致者讀報本向



謹祝假期快樂，新年健康愉快。

端納夫婦



首相穆倫尼闔家
向本報讀者致意

員方廷說，主要問題經已一般地達成，最後詳細條文仍簽字之前，任何人均不能認為已經達成之退休金按指數計，方氏續稱，尚有少數細小問題，需要解決，我們希望晚便可理妥。

工會主任談判員史密夫拒絕置評，但聯邦調解員紀利證實，談判一直有進展。

紀利係聯邦勞

員會共同副部長。

自星期日以來，即

已不斷為雙方進行

調解工作。他於星

期二較早時曾謂，

方廷謂他對於

指數計算一事，將

可如願以償。方氏

不欲談論有關此點

我與美拉偕同子女，在此歡樂節日中，向閣下熱烈致意。

此節日對世界各國所有人士，具有分享、和平與善意的意義。此節日在加拿大係按照各種不同習慣與傳統而慶祝，反映所有以加拿大為家的人的貢獻。

此係我們以同情和友愛的精神重申我們的理想和價值的時候。當我們與家人和親友聚在一起時，我們不妨用片刻時間回顧過去的一年，和用樂觀和希望的心情瞻望來年。

謹祝閣下在此假期中，享受和平與歡樂。

穆倫尼
一九八七於渥太華

堵塞冠狀動脈血塊
被雷射光一擊消除

匪徒判囚兩年一天

駕車接應同黨逃走

韓派失城電

往機械

集南收

事韓派失城電

往機械

集南收

加拿大天鵝國際旅遊有限公司



衷心祝賀各界

1988 (發發) 年

發財龍年·特價大優待

即日起到1988 (發發) 年4月30日止

回龍的故鄉·探親訪友

家庭團聚

溫哥華—上海來回 \$835 起
溫哥華—北京來回 \$875 起

另有特價溫哥華至上海或北京單程票

\$1475.00

2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊

在龍的故鄉渡個愉快的春節

僅此一團·名額有限·即日開始訂座

(包括來回機票, 食宿旅遊)

另代售各大航空公司機票·歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.

#105 - 5701 Granville St. (央41街西)

Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7

電話: (604) 266-3300



ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出 96 組
高尚華麗單位, 現只餘 7 組待售 ·····

歡迎還價!

假如閣下需要選購舒適豪華石屎柄
文大廈, 有游泳池, 網球場, 文娛
康樂室, 價錢又相宜, 請即臨

ANOLA PLACE 參觀!

在餘下的 7 間中選出閣下合意的單
位及價錢, 簡單容易!

兩睡房開價由 \$80,500 起

* 星期六及日開放參觀 12-5p.m.

2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.

[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHED HWY.

3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

JOHN MCKILLIGAN 984-9714

SUSSEX GROUP-JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.

海傍多層大廈

假如你要找尋富有西海岸生活方式的住宅·我們正
合閣下的理想·不需再觀望! 位于菲沙河畔壯麗堂
皇的 QUAYSIDE TOWER 就是答案!QUAYSIDE TOWER 豪華極致·質料第一·光猛闊大金
房·優美景色·文娛康樂設備多···俱備這一切
良好條件·而價錢又非常相宜!THE ROYAL NO.906
單位
兩睡房及書房
1264 平方呎
每一間房均有景色
兩大陽台
13 浴室
爐頭、雪櫃、洗碗
機、洗衣乾衣機及
垂直窗簾
安全地下停車場
\$141,900.請即駕臨參觀 QUAYSIDE TOWER 你會發覺居住于海
傍是如何奇妙!請照路牌指示 FROM THE FOOT OF 10TH STREET,
RIGHT ON THE RIVER, IN NEW WESTMINSTER.

每天開放由中午至下午五時!

BOSA BROS - "信譽良好·建設一流"

SUSSEX GROUP
JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD.
984-9714

精工 車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

有擔心

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工

明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品 現金採購特價優待
(特價品除外)VANCOUVER
CASINO

娛樂兼賭場 最高賭注 \$5.00

冷氣開放, 賭場地下停車場

銀色卡士設備、輪盤、10張21點柏、番

Blackjack Roulette

記小平太

三鳳

事件兩喪之秋實梁

打願

願

人

家

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

事

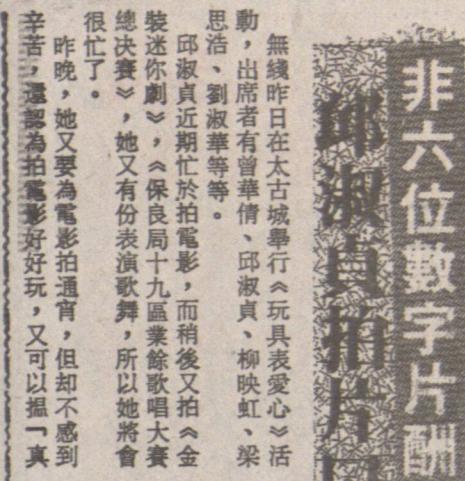
事

事

事

事

事



無線昨日在太古城舉行《玩具表演心》活動，出席者有董華倩、邱淑貞、柳曉虹、梁思浩、劉淑華等等。邱淑貞近期忙於拍電影，稍後又拍《金裝迷劇》，《保良局十九區樂隊大賽》，她又有份表演歌舞，所以她將會忙了。昨晚她又為電影拍過，但卻不感到很忙了。昨晚，她又要為電影拍過，又可以擺一真。

辛苦還真為拍電影好玩，又可以擺一真。

邱淑貞已六位數字了，所以自己的要求也不過份。

邱淑貞身材高大，最滿意自己的便是一雙。

邱淑貞玲玲去美國登台了。

邱淑貞剛剛出道，作老友伴娘？

董華倩未

未

至於送什麼禮物給

她，她也未想到。

她，她也未想到。

邱淑貞已六位數字了，所以自己的要求也不過份。

邱淑貞身材高大，最滿意自己的便是一雙。

邱淑貞玲玲去美國登台了。

邱淑貞剛剛出道，作老友伴娘？

董華倩未

未

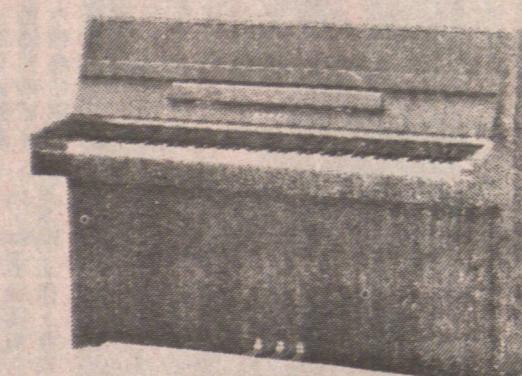
至於送什麼禮物給

她，她也未想到。

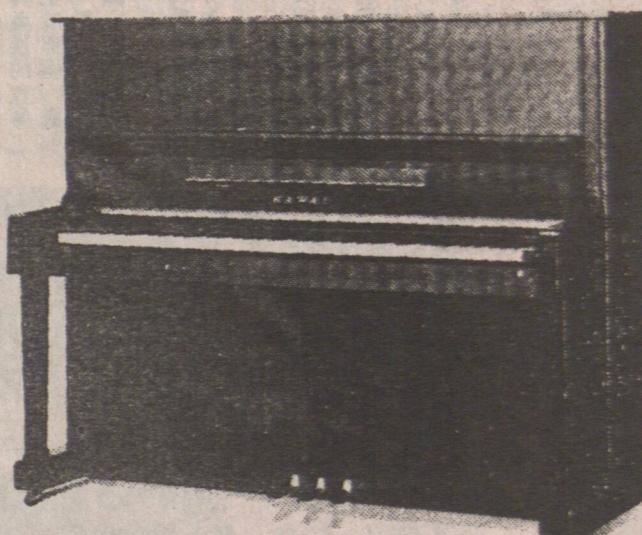


KAWAI
MADE IN JAPAN

日本鋼琴
享譽全球

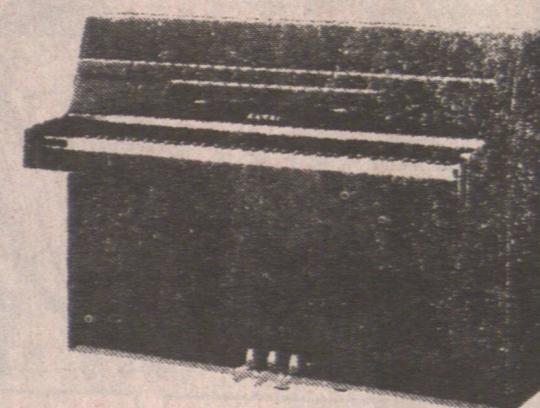


42" MOD. CX-45
原價 \$ 3195 特價 \$ 2388



48" MOD. PROFESSIONAL
原價 \$ 4595 特價 \$ 3388

香港樂聲琴行 溫哥華
ROCKSON MUSIC
1139 WEST BROADWAY, VANCOUVER
736-2541



44" MOD. CX-8
原價 \$ 3995 特價 \$ 2888

免費運送・免費調音・十年保用

新新
珠寶金行
溫哥華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



聖誕大減價

德信
參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年
酬賓大減價

由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實
大減價

參茸補品 糖菓餅乾
京果海味 送禮佳品

一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份 (送完為止)
片打東街 138 號 687-6977



選購禮物
請到美奇
更能表達你的心意!!

MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心

電話 270-4125



華僑金行

**聖誕
酬賓**



大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.

電話 669-3247

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 : 255-6571 (五線), 255-6010

**聖誕節
冰霜貨品
驚人大減價**

(由 1987 年 12 月 7 日起至 1987 年 12 月 19 日止)
凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

各種西士去頭壳蝦
各種西士餅庄及 IQ = 蝦肉
各種西士去衣墨魚及勿柳
各種西士蟹鉗及蟹肉
各種西士香港魷魚及去衣魷筒
各種急凍魚類及各西士干吊片魷魚
及日本蠔豉

澳洲，中國及日本帶子

公仔嘜大細春卷皮照原價

每細減價 \$2.50

減價期內，每客戶祇可購買五次

但每次購買數量不限。

(每個品種以售完為止)

唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

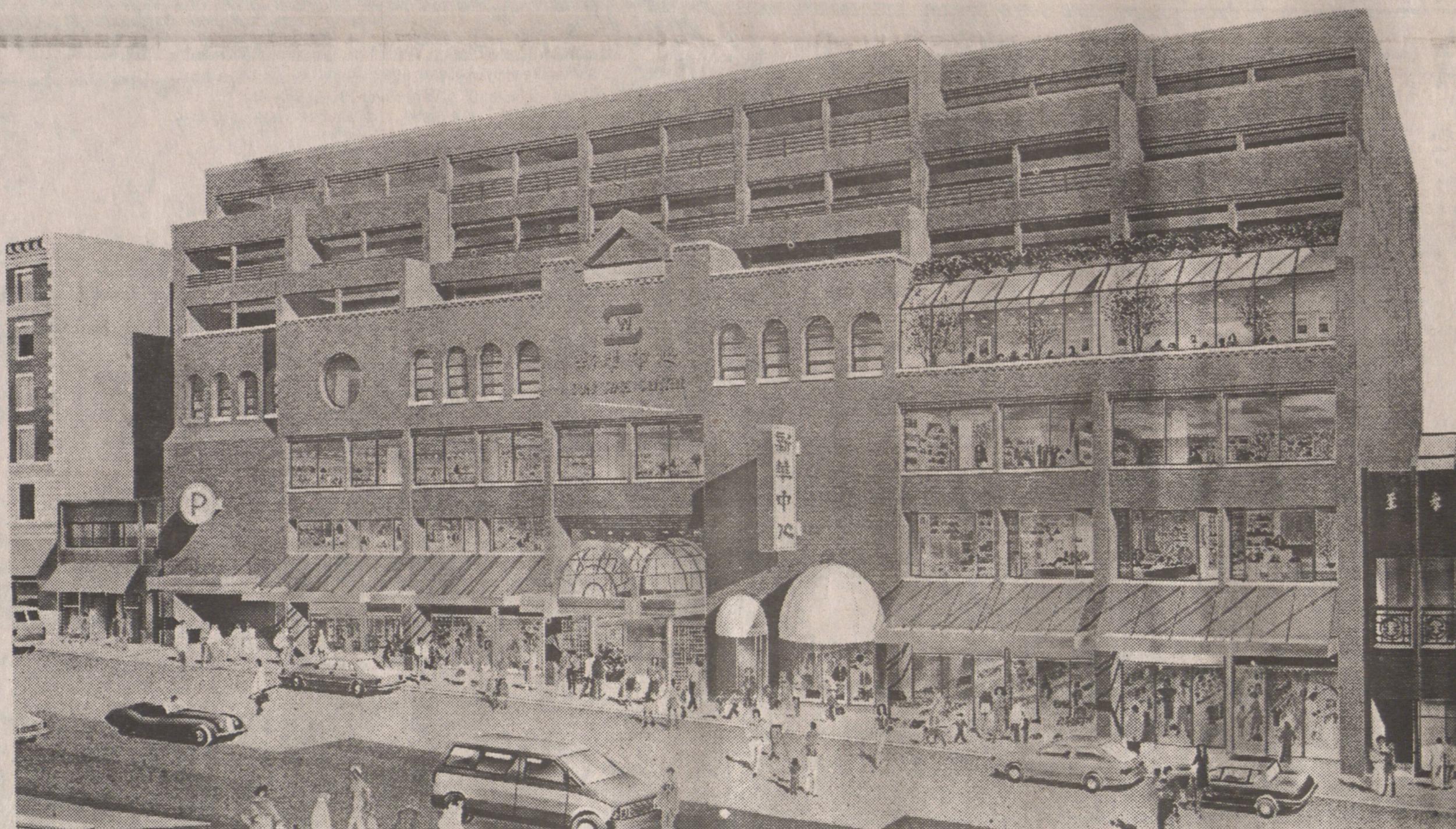
▲ 7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 • 有 360 度景 據上 4 房。中層有 1 房 3 脫共 5800 呎。用料上乘。環境高 尚。黃光照。黃會瑩: 688-7888	▲ 5449-5447 NORFOLK ST. BBY. 地 66x132。12 年孖屋。地區好 處。入息佳。樓上 3 房 樓下 2 房共 四個單位可分別出租。 黃光照 645-3232	▲ 本拿比全新增購物商場。街角 位有 29 個車位。地位廣闊 及開闊。二輪七千多平方呎 開價 \$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92% 已租出。	▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業樓 4 層約三萬尺。現 月入 \$3,700 樓上三層空置 \$880,000。梁寶琴 688-7888	▲ 6849 FREDERICK AVE. BBY. 45x205 \$189,900 新式兩層西人屋。五年前全翻 新過。黃會瑩 688-7888
▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING (海邊相文) 2 年高層相 文。頂層。地市景、海景 共 1697 呎。2 房。700 呎露台。6 房。HOT-TUB。樓 下娛樂室。室內泳池。\$480,000	▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122。紅瓦頂 底層押大 \$179,000。溫哥華 特式屋。黃光照 645-3232	▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY. 地大 50x150。新屋。樓上 4 房 樓下兩邊各有 2 房。共 5 全房。3 房房共 4388 呎 黃光照 645-3232	▲ 3368 E. PENDER ST. 33x155 上兩睡房。下兩 睡房可出租。叫價 \$114,500 800 方尺。 梁寶琴。林麗儀 688-7888	▲ 4825 INVERNESS ST. 新屋近乃街。樓上三房。樓 下三房。開價 \$199,900 黃會瑩 688-7888
▲ 白區生意 ● 一流超級市場兼營鮮花生意。位 於旺 GRANVILLE 街。合夫婦家庭經營。生 意好。日營千元。另有 649 歲及遊戲機 入息。七天營業。上午九時至晚上十時 電黃會瑩 688-7888	▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4 房 樓下兩邊各有 2 房。共 5 全房。3 房房共 4388 呎 黃光照 645-3232	▲ 3486-3488 43RD ST. BBY. 四年新。兩商業鋪位。月入三 千三百。繁旺地區近 METROTOWN \$289,900 梁寶琴。黃會瑩 688-7888	▲ 641 E. 29 AVE. 33x143 溫哥華特式屋 4 年新。樓上 4 房 1400 呎。樓下 3 房 1300 呎。地大有景。黃光照。林麗儀 688-7888 只售 174,000	▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個 零售鋪位。另戲院。二樓三樓寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。開價 \$380,000. 梁寶琴 688-7888
▲ 595 E. 31ST AVE. 地大 50x129.5。三睡房。兩浴 廁。土庫完成。叫價 \$148,000 林麗儀 688-7888	▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 33x145 三層。3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。 爐頭、電暖、洗衣機共八 件。開價 \$229,000。 黃光照 645-3232	▲ 1929 PARIRIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥 華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房 兩房 2 廁。雙車房。黃光照 645-3232	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 981 E. 8TH AVE. VAN. 樓上二房。樓下二房 (新裝 修)。收租九百。AP. 地 33x122 \$129,000。鐘植垣 645-6655
▲ 4857 KILLARNEY ST. 11 年溫哥華特式屋。上三房大廳。 大廚房。土庫兩睡房有廁。價 \$162,000。黃會瑩 688-7888	▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓 下兩房。街地 31.38x87 有入息。開價 \$108,800 HEATHER COOKE 688-7888 蘇雪敏 263-8838	▲ 630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.	▲ 可有一年免費租 週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時 出售或出租請電: 688-7888 寫字樓 出租	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 廣場。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。急 賣。\$155,000 黃光照 645-3232	▲ 3579 E 47 VAN. 地大 45x154 柏木地。6 年新。五大房三廁。 上下兩廁房。黃光照 645-3232	▲ 3185 W. BROADWAY VAN. NO. 503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照 645-3232 NO. 302-998 W. 19TH	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35 年 68x128 屋街角地。共五睡房 近 METROTOWN 黃會瑩。	▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上 3 房。樓 下 1 房廚廁齊。有海景及交 通方便。黃光照 645-3232	▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7 樓上三房樓下二房。收租 650 元。開價 \$88,000。鐘植垣 645-6655 蘇雪敏 263-8838	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柏木地。 \$95,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368	▲ 2773 E. 1ST AVE. 最適合大家庭居住。樓上四 房。樓下 2 房廚廁齊。開價 \$103,000 黃光照 645-3232	▲ 5350 DOMINION ST. BBY. 建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 野屋地。可分成兩 幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T. 坐南向北。有 57 年新入屋一 間。開價十三萬三。請電： 蘇雪敏 263-8838	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 3247 COMMERCIAL 六年新 • 三層。一子意大利當主。 蘇雪敏 263-8838	▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89 C-1 商業地 46 年保養好三睡房屋。開價 十一萬五千九。星期日開價。蘇雪敏 -8838	▲ 4725 VILLAGE DR. BBY. 建築師或投資人士注意。特殊 投資實業。有獨市 1500 尺鋪一 間。另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在內。地段共貳萬多尺。近 B.C.I.T.。開價二十九萬九。 請電 蘇雪敏 263-8838	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 體育場出售 - 2980 NANAIMO。交通便 利。好。開價 \$15,000 3 個單位理髮。4 個單位 美髮。2 個單位洗頭。 黃光照 645-3232	▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3232	▲ 1803 E. PENDER ST. 括地。三 房四房。新裝修。開價 \$93,900 鐘植垣 645-6655	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106。三睡房平屋。新 鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688-7888	▲ 2857 E. 14. 33x122.7 西面房 另土庫。近蘭桂 梁寶琴 688-7888	▲ 2996 E. 22ND AVE. 茄舖出 售 \$28,800。每日生意做 650 元。茄舖及物業 \$54x110 收入每年約 \$28,200 元。 開價 369,000。蘇雪敏 263-8838	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838
▲ 439 E. 19TH AVE. 地 31x122 12 年新。上下各有三房。全屋月收 一千二百五十元。近炳良菲沙。開價 \$159,900。黃會瑩 688-7888	▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 78x200。17 個單位。 SURREY 商業中心。 業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888	▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。 月收近四千元。 價 \$353,000 有 17 萬按揭	▲ 3695 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838	▲ 919 E. 29TH AVE. 24 年新。上 三房下三房。獨立門戶。 蘇雪敏 263-8838



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



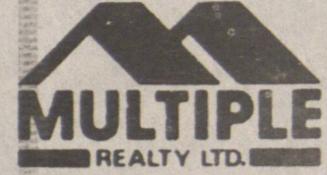
SUN WAH CENTRE
268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪



Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507
JOHN WOO
胡關誠

皇宮紅瓦

新屋兩間。上下完成六房三浴。42尺及面街。19萬
餘。另間 2800 KINGSWAY \$169,000 接受換舊屋。
1828 WILLIAM 結實大屋。正層兩房。土庫完成三
房浴室。33x120尺地有車房。開價十一萬餘。
3197 CHARLES 街。地 37x120 雅緻精緻兩睡房。土庫三
房浴室。新地氈。新廚房。十萬餘元。
本那比街角商場摩仔 DONUT 咖啡室出售。取三萬九
千。有長批。可開24小時。潛力很大。
行車一小時。摩仔中餐室售取三萬九千。有酒牌。

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



3772 MAIN STREET

電話：八七二。一〇三五
二六六。二九〇五

志里冷氣工程公司
專科大中小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
改建加建
油漆粉刷
水喉修理
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
身批盪

較過去更具建設性 向全國人民作電視談話 蘇領袖謂美蘇峯會

(莫斯科十四日電)蘇聯領導人戈巴徹夫今天晚就蘇美首腦會晤向全國發表電視講話說，現在談蘇美關係的根本轉變尚屬時過早，但同列根總統和其他美政治家的對話則「比過去更有建設性了」。

戈巴徹夫說，蘇美首腦會晤的中心是削減進攻性戰略武器問題，同時也詳細討論了削除化學武器、削減歐洲常規軍備和武裝力量的問題。

他指出，雙方在地區性問題上「沒有前進多遠」，但就這些問題的討論有助於繼續對話。

戈巴徹夫認為，在雙邊關係問題上還「須要雙方作很大的努力」。他要求美國消除蘇美經濟關係中的一許多人為障礙」。

炸南韓客機女疑犯 自稱是中國東北人

(漢城電)韓

國的「中央日報」

九日說，韓航機

案的女嫌犯已透露

該報說，這名

女嫌犯告訴巴林的

調查人員，她是來

自中國大陸

自己和她的男伴

是在澳門碰面的。

該報說，這名

女嫌犯與她老男伴在

澳門見面之外，她

就拒絕再透露任何

情報。

這項報

的正

確性，至今尚無

獲得證實。

但據稍

早的報

的，這位持

日本假護照

使用蜂

谷黛美

名字的廿七

歲婦女，打破了數

和華語開口

在東京，「時

事通訊社一引述

位日本官員的談話

及打傷數十人

賺錢良機

新三夾板廠徵求新股東，薪金高，福利好，來函可用中或英文，

詳情請寄：
P.O.BOX 67526
VANCOUVER
V5W 3T9 治

宇宙和平佛教會加拿大分會
(自然科學研究研究中心)

能解決得問題就是科學。
本會為籌辦佛學基金，逢週日由上午十時至下午四時為廣大群衆進行如何防癌、收腹減肥、有效戒烟、新久癲癇症、各類風濕關節炎、陽痿無能（有效 95%）、等健康義診。聯絡電話：604 688-2049、339 派亞街。

兩位東南亞名針灸師
免費示範

日本國牌家庭家用
電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關國牌針灸機的問題，連日來向有手痛、肩痛的人士示範，立刻收到即時功效，減輕痛苦，每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講，電話：六八八-七七三三。又香港維新中醫學協會會長參謀針灸科主任楊誠智先生星期五下午二時至五時在正大參謀針灸行（彌街 548 號電話：685-3778）免費解答及說明示範國牌針灸機功能及使用法，星期六，二時至五時有免費講習班，請向正大查詢。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價每支一百卅加元。（原價一百六十元）
銷售處：華僑之聲、正大參謀針灸行，志連行，北京參寶行，華安公司全加唐人街各大專行及全加拿大各地 Health Food Store，健康食品店均有代售。（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹國牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (Ph.D University of Saskatchewan) 現在美一所大學從事醫學研究，極力向中外人士推薦國牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

荷李活武打演員張明道先生
(1968 年榮獲香港先生名銜) 曾在史東龍電影
First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦國牌針灸機

全加拿大總經銷：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd.
P.O.Box 3890, Vancouver, B.C. V6H 3Z4

Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理 (日本除外)

CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION

Suite 540 800 West Pender St. Vancouver,
B.C. Canada V6C 2V6

Tel: (604) 688-9899

一九八七年十二月十六日

譚燦權謹啓

本人譚燦權 [DERICK TOM]
經於一九八七年十二月
十日，辭去中興公司
職務，今後該公司一切
業務，錢銀轉賄概與本
人無涉，特此登報
週知

離職啓事

（溫哥華訊）雲埠務適移民輔導會，於最近十二月九日星期三舉行開放日。該日下午四時至七時，在襟尾街夾加倫街一號二樓新址開放，各界人士前往參觀者，甚為湧躍。該會為不懂服務，使新移民及難民更適應在雲埠居住，英語人士服務，解決移民安置等疑難問題。

（溫哥華訊）五十四、九六年二月二十六日，T.A. MARGALIT 與 VER A. RADIO 或有就業機會，欲知詳情，請電話：二二二二六六二六。

住環境，過新生活，去年共為五萬人服務。該會舉辦的就業訓練，使五百人

名以上新加坡人

查詢。

（溫哥華訊）五十五、九六年二月二十六日，T.A. MARGALIT 與 VER A. RADIO 或有就業機會，欲知詳情，請電話：二二二二六六二六。

（溫哥華訊）五十五、九六年二月二十六日，T.A. MARGALIT

